

半田市立小中学校保護者の皆様へ Aos pais do ensino fundamental e médio da cidade de Handa

半田市教育委員会 教育長 鈴木 慶光
Conselho de Educação da Cidade de Handa Diretor Suzukawa Yoshimitsu

新型コロナウイルス感染予防と感染拡大防止への協力のお願い

Pedido de cooperação na prevenção da infecção pelo coronavírus e da propagação do vírus

保護者の皆様におかれましては、日頃より半田市の教育に対しまして、ご理解とご協力をいただき、感謝申し上げます。

新型コロナウイルス感染予防と感染拡大防止につきまして、この度、国や愛知県からの通知等を勘案し、新型コロナウイルス感染症対策に係るお願いとして下記のようにいたします。

Gostaríamos de agradecer a todos os pais e tutores por sua compreensão e cooperação com a educação na cidade de Handa. A fim de prevenir a infecção e a propagação do novo coronavírus, levamos em consideração as notificações do governo nacional e da Prefeitura de Aichi, gostaríamos de solicitar as seguintes medidas para prevenir a infecção pelo novo coronavírus.

記

1 マスクの着用について Sobre o uso de máscara

- ・マスクの着用を求めないことを基本とします。マスクの着脱につきましては、本人またはご家庭の判断に委ねます。
- ・お子様が、くしゃみや咳が出る場合は、咳エチケットを心がけるようご協力ください。
※咳エチケットとは、咳・くしゃみをする際、マスクを着用する。または、ティッシュ・ハンカチや、袖、ひじの内側などを使って、口や鼻をおさえることです。
- ・A princípio, não exigimos o uso de máscaras. Quanto à decisão de usar ou remover a máscara é deixada a critério para o indivíduo ou família.
- ・Se a criança espirrar ou tossir, favor, coopere com a prática da etiqueta da tosse.
- * A etiqueta da tosse significa usar uma máscara ao tossir ou espirrar. Como alternativa, cubra a boca e o nariz com um lenço, lenço, manga ou a parte interna do cotovelo.

2 お子様の検温と健康観察について Sobre medição de temperatura e observação de saúde de crianças

- ・毎朝のお子様の検温と健康観察を引き続き行い、発熱等、体調がすぐれない場合は、登校せず症状を観察してください。
- ・登校後、お子様の発熱等体調がすぐれない場合は、連絡をさせていただきますので、お迎えをお願いします。緊急連絡先の確認をお願いします。
- ・Continue a realizar a medição de temperatura e observação da saúde da criança todas as manhãs e, caso apresente febre ou não esteja se sentindo bem, não compareça à escola para monitorar seus sintomas.
- ・Se seu filho apresentar febre ou não estiver se sentindo bem após chegar à escola, entraremos em contato com você para buscá-lo. Por favor, confirme as informações de contato de emergência.

3 登校を見合わせていただく場合について Sobre suspender a ida à escola

- ・児童生徒に感染が判明した場合
- ・児童生徒が濃厚接触者と特定された場合
- ・児童生徒に発熱や咽頭痛、咳等の普段と異なる症状がみられる場合
※感染が不安で休ませたい場合等は学校へご相談ください。
- ・Se um aluno for diagnosticado com infecção
- ・Se um aluno é identificada como uma pessoa de contato próximo
- ・Se um aluno apresentar sintomas incomuns, como febre, dor de garganta, tosse, etc.

4 その他 Outros

- ・土曜日や日曜日、祝日及び夕方（学校が留守番電話に切り替わる時間）以降に罹患等がわかったときには、登校日に各学校へ連絡をお願いいたします。
- ・Se deseja que seu filho fique em casa por preocupações com a infecção, favor, entre em contato com a escola para consultar.

本件へのお問い合わせは、半田市教育委員会 学校教育課までお願いします。

担当 半田市教育委員会 学校教育課

Para maiores informações sobre este assunto, a Divisão de Educação Escolar do Conselho de Educação da Handa.

電話 Telephone 0569-84-0688 (ダイヤルイン)